K. 1173. Pedestal from Houay Sa Houa, Vat Phu (inscription of Citrasena-Mahendravarman), 6th century Śaka

Kunthea Chhom and Gerdi Gerschheimer

Authors of digital edition: Kunthea Chhom, Gerdi Gerschheimer

Identifier: DHARMA_INSCIK01173

Repository: Khmer (tfc-khmer-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSCIK01173.xml

Language: Sanskrit [Khmer]

Commit: 2026-11-10 14:29 (f06392d), last modified 2026-09-17 01:54 (2c24a58)

Palaeographic description

The *akṣara*s are characteristic of the seventh century.

Edition

1. Anuṣṭubh

〈1〉 〈Column a〉 [na](ptā) śrī-sārvvabhaumasya
〈Column b〉 sūnuś śrī-vīravarmmaṇaḥ
〈Column c〉 śaktyānūnaḻ kaniṣṭho 'pi
〈Column d〉 bhrātā śrī-bhavavarmma(ṇ)[aḥ]

2. Anuṣṭubh

〈2〉 〈Column a〉 śrī-citrasena Ity eva
〈Column b〉 pūrvvam āhata-lakṣaṇaḥ
〈Column c〉 sa śrī-mahendravarmmeti
〈Column d〉 nāma bheje 'bhiṣekajam·

3. Anuṣṭubh

〈3〉 〈Column a〉 sa śrī-kṛ̥tāntapāśasya
〈Column b〉 pitṛ̥vyasya śilāmayam·
〈Column c〉 vṛ̥ṣabhaṁ sthāpayām āsa
〈Column d〉 yaśaḫ̲kīlam iva s(th)iram·

Translation into French

3.

Il (*sa*) installa un taureau de pierre (*śilāmaya*) tel un durable (*sthira*) pilier à la gloire de son oncle paternel (*pitṛ̥vya*) Śrīkṛ̥tāntapāśa (« lacet de celui qui fait la fin/la mort », frère de Vīravarman).

Translation by Goodall 2023

3.

He erected a stone bull to be, as it were, an enduring (*sthiram*) Pillar of Fame for his father's brother Śrī-Kṛ̥tāntapāśa.

Translation

1.

Grandson of Śrī Sārvabhauma 〈and〉 son of Śrī Vīravarman, in spite of being the youngest brother of Śrī Bhavavarman 〈he was〉 not inferior in power.

2.

He whose mark was well known (*āhatalakṣaṇaḥ*) previously by 〈name〉 Śrī Citrasena received Śrī Mahendravarman as a name created 〈at the time of his〉 enthronement.

3.

He installed a stone bull as a lasting pillar of glory of his paternal uncle, Śrī Kṛ̥tāntapāśa.

Commentary

The first stanza of this inscription is identical to that of twelve inscriptions, viz. K. 363, K. 496, K. 497, K. 508, K. 509, K. 1102, K. 1106, K. 1174, K. 1190, K. 1339, K. 1340 and K. 1341.

The letter *ṇa* of *āhata-lakṣaṇaḥ* in line 2 has the form of an *x*, which is older than the form of the *ṇa* in the words *vīravarmmaṇaḥ* and *bhavavarmmaṇaḥ* in line 1.

Bibliography

Preliminary edition by Gerdi Gerschheimer from the estampages EFEO n. 1699 and the photograph in the publication of Claude Jacques and Philippe Lafond (2004, p. 101); re-edited partly by Dominic Goodall (2023, p. 29) with English translation.

Primary

[DG] Goodall, Dominic. 2023. *Kālidāsa's Kingship among the Khmers*. Gonda Lecture 29. Amsterdam: Koninklijke Nederlandse Akademie van Wetenschappen. [URL]. Page 29.